

January 24, 1959

Mr. Jacques Weiss  
28, Rue Cambaceres  
Paris - VIII<sup>e</sup>  
France

Dear Mr. Weiss:

Since your letter of January 21 was addressed to the Brotherhood, it came to my desk first. I am passing it on to Miss Christensen, Secretary of the Foundation, to answer your questions. But I wanted to tell you for myself how very much interested we are in your work on the translation of the book. Every once in a while I report to our group how you are progressing and they are very interested.

Best wishes for the coming year and success in your work.

Cordially,

Secretary-General

Marian Rowley  
CC E. L. Christensen

COPY

Jadques Weiss  
28, Rue Cambaceres  
Paris - VIIIe

PARIS, 21 JANVIER 1959

THE URANTIA BROTHERHOOD  
533 Diversey Parkway

CHICAGO 14, ILLINOIS

Dear Sirs:

At the beginning of this new year, I wish to send you my best greetings and keep you informed about the French translation of the Urantia Book.

The first part is typewritten and corrected since several months.

The second part is entirely handwritten and one half has already been typewritten and corrected.

One third of the third part is handwritten and revised, yet not typewritten. I have reconsidered my method and decided to do all the first draft myself; it is too difficult for outsiders, but they can help polishing the translation afterwards and making it as perfect as can be hoped. In this part I stumbled against a word which I did not understand - a nearly unique exception as you see. Page 1255 paragraph THE RELIGIOUS GUARDIANS "They are the checkmates of the angels of progress." What does it mean? Are they playing chess on the chessboard of the universe? Are they putting a brake on the work of each other? Are the second checking the work of the first? Or what else? Would you be kind enough to give me your interpretation.

As to the Fourth Part, it has been started also, but the work is still at the embryonic stage. Now I begin to feel that the end of the whole work will be in sight next year. It is by no means too early to continue an exchange of views about the publication. How far are you with the consultations of your lawyers? And with the index? And have you made a glossary, even very short? Is any responsible member of your group planning to come to Europe, and when? Have you understood the imperative of dividing the French translation into three volumes, not to be sold separately?

Any news from your side shall be welcome. On my side you can now feel that I meant what I said when I undertook the work.

Very sincerely yours,

(Signed) J. Weiss

Copy  
MTR  
1/24/59